

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 27 (1963)  
**Heft:** 105-106

**Artikel:** Communication de M. A. Castellani  
**Autor:** Castellani, A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-399306>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Communication de M. A. CASTELLANI.

### LES TEXTES TOSCANS NON LITTÉRAIRES DU XIII<sup>e</sup> SIÈCLE

Pour mes conférences, j'avais préparé une liste de textes non littéraires du XIII<sup>e</sup> siècle de Sienne, Arezzo, Prato, Pistoie, Lucques, Pise (ceux de Florence<sup>1</sup> et de San Gimignano<sup>2</sup> étant indiqués ailleurs). Il s'agit d'une liste provisoire ; mais je pense qu'elle pourrait rendre service aux romanistes, et je la reproduis ici.

J'ajoute que je compte publier prochainement les textes de Prato cités dans la liste, en les faisant précéder d'une étude linguistique ; on me permettra de renvoyer à ce travail pour ce qui concerne la caractérisation du dialecte de Prato vers la fin du XIII<sup>e</sup> siècle que j'ai donnée dans l'une de mes conférences.

#### *Siena.*

s. i. XIII. *Livra dal Castellammontone*. Archivio di Stato di Siena, Riformagioni, sec. XIII, primi anni, casella 92. Pergamena di circa 87 cm × 29-32 (in basso, negli ultimi 10 cm di lunghezza, la larghezza si riduce progressivamente a circa 7,5 cm). Inizio : « Chesta è la livra dal Castellamo(n)tone » (sono enumerate, a fini fiscali, circa 200 persone).

s. i. XIII (2). *Elenco dei « foretani di Calzolaria »*. Archivio di Stato di Siena, Riformagioni, sec. XIII, primi anni o prima metà, casella 92. Si tratta di due pergamene contenenti gli stessi nomi (una settantina circa), con poche varianti. La prima misura cm 57 × 13,5-12,5, la seconda cm

1. Voir : Alfredo Schiaffini, *Testi fiorentini del Duecento e dei primi del Trecento*, Firenze 1926 ; Castellani, *Nuovi testi fiorentini del Duecento*, Firenze 1952 ; Castellani, *Progetto d'un' appendice ai « Nuovi testi fiorentini del Duecento »*, in *Studi di filologia italiana*, XVI, 1958, p. 411-417 (le même volume des *Studi*, p. 19-95, contient une nouvelle édition des *Frammenti d'un libro di conti di banchieri fiorentini del 1211*).

2. Voir : Castellani, *Testi sangimignanesi del secolo XIII e della prima metà del secolo XIV*, Firenze 1956.

66 × 14-13. Inizio della prima : « Chesto (è) 'l daçio ch'è a choliare dai foretani dei l d. p(er) centinaio de la lib. di chalçolaria, und'è cholitore Aringieri Buonifaçi (e) Biencivene Baro[n]ci » (nella seconda si parla d'un dazio di 25 d.).

(s.) montieri 1219. *Il Breve di Montieri (1219)*. Edito ultimamente in Monaci-Arese, *Crestomazia italiana dei primi secoli*, Roma-Napoli-Città di Castello 1955, p. 48-54.

s. 1221. *Dichiarazione relativa a un atto del 14 ott. 1221*. Pubblicata da Federigo Tozzi, *Antichi scrittori senesi*, Siena 1913, p. 9.

s. 1229-32. *Carte in volgare della Lira 2 dell'Archivio di Stato di Siena*. Si tratta delle carte 9 r. et v., 26 r. e v., 42 r.-45 r. (il resto della *Lira 2* è in latino).

s. 1231-43. *Libro di Mattasalà di Spinello*. Biblioteca Comunale di Siena, A. IV. 27. Parzialmente pubblicato, in modo insoddisfacente, nell'*Archivio storico italiano* del 1847, prima serie, App., V (con un' introduzione di Gaetano Milanese e note di Niccolò Tommaseo). Il codice consta di 4 quaderni bambagini di cm 20 × 15,5 : in totale 49 carte (alcune di dimensioni diverse). Testo di notevole importanza, di cui preparo l'edizione integrale.

s. 1235. *Lira 3* dell'Archivio di Stato di Siena. Il codice consta di 32 carte membranacee 36 × 23 (sono bianche le carte 31 v. e 32). Aggiunte interlineari in latino, e d'altra mano. Inizio : « In nomine Domini, amen. Istud est datium quod non est collectum a Cruce Traballiis supra, et fuit positum tempore domini Bernardini Pii, de iiii lib. per C. » (nel testo sono elencati, in volgare, i cittadini che debbono pagare tale dazio).

s. 1253. *Lettera d'Arrigo Accattapane, da Spoleto, a Ruggieri da Bagnuolo capitano del popolo, in Siena* (scritta fra il 22 sett. e il 2 ott. 1253). Pubblicata in : *Lettere volgari del secolo XIII scritte da Senesi*, a cura di Cesare Paoli ed Enea Piccolomini, Bologna 1871, p. 3-4.

s. 1253 (2). *Lettera d'Arrigo Accattapane, da Perugia, a Ruggieri da Bagnuolo, in Siena* (scritta fra il 2 e il 6 ott. 1253). In : *Lett. sen.*, p. 4-11.

s. 1253 (3). *Lettera d'Arrigo Accattapane e Aldobrandino Gonzolino, da Perugia, a Ruggieri da Bagnuolo, in Siena* (scritta da Aldobrandino poco dopo il 6 ott. 1253). In : *Lett. sen.*, p. 11-12.

s. 1253 (4). *Lettera d'Aldobrandino Gonzolino a Ruggieri da Bagnuolo, in Siena*. In : *Lett. sen.* p. 12-13.

s. 1255-66. *Il libro delle fiere di Sciampagna della compagnia degli Ugolini*. Pubblicato da Mario Chiaudano in *Studi e documenti per la storia del diritto commerciale italiano nel secolo XIII*, Torino 1930, p. 164-208.

s. 1260. *Lettera di Iacomo, Giovanni di Gregorio, e Vincenti, da Siena, a Iacomo di Guido Cacciaconti, in Francia* (scritta da Vincenti, che sembra si debba identificare con Vincenti d'Aldobrandino Vincenti, allora appena ventenne, e spedita il 5 luglio 1260). In : *Lett. sen.*, p. 13-24.

s. 1262. *Lettera d'Andrea de' Tolomei, da Tresi, alla compagnia de' Tolomei, in Siena* (spedita il 4 sett. 1262). In : *Lett. sen.*, p. 25-48.

s. 1265. *Lettera d'Andrea de' Tolomei, da Tresi, alla compagnia de' Tolomei, in Siena* (scritta il 29 nov. 1265). In : *Lett. sen.*, p. 49-58.

s. 1266. *Inventario delle cose rubate a Ugolino di Ruggerotto* (in una sua petizione al Comune di Siena, fatta il 19 giugno 1266). In : *Documento senese del sec. XIII per la storia del costume in Italia, pubblicato da Curzio Mazzini nelle nozze del professore Enrico Rostagno con Maria Cavazza. IV giugno MDCCCXCVIII*. L'inventario in volgare occupa una ventina di righe di stampa.

s. 1269. *Lettera d'Andrea de' Tolomei, da Bar sur Aube, alla compagnia de' Tolomei, in Siena* (scritta nel marzo del 1269). Pubblicata da Mario Chiaudano negli *Atti della Reale Accademia delle Scienze di Torino*, cl. di sc. mor., stor. e filol., LXVI, 1930-1931, p. 644-650.

s. 1277-82. *Il libro dell'entrata e dell'uscita di una compagnia mercantile senese del secolo XIII (1277-1282)*, a cura di Guido Astuti, Torino 1934 (p. xxiv + 563).

s. 1281. *Documenti relativi alla divisione della compagnia di Bernardino Ugolini a Siena nel 1281*. Pubblicati dal Chiaudano, *Studi e documenti*, p. 95-113.

s. 1283. *Lettera di Manno e Pane degli Squarcialupi e d'Alighieri loro compagno, da Siena, a Ghezze e Oddo degli Squarcialupi, in Francia* (scritta da Alighieri). In : *Lett. sen.*, p. 59-64.

s. 1288. *Testamento di Memmo di Viviano*. Il documento, trasmessoci da quattro pergamene dell'Archivio di Stato di Siena (1288, febr. 27, fondi di s. Agostino, dello Spedale e della Metropolitana), è stato pubblicato da A. Silvagni nel *Bullettino della Società filologica romana*, III, 1902, p. 47-52.

s. 1290. « *Libro de l'entrata de la presta de le cavallate* ». Archivio di Stato di Siena, Lira 384. Consta di 40 carte bambagine in due fascicoli di 20 carte ciascuno, formato 31 × 23. Le carte scritte sono 25 (sono

bianche la carta iniziale del primo fascicolo, e le carte 27-40 del secondo).

s. 1293. *Lettera di Iacomo de' Sansedoni, da Siena, a Goro e Gonteruccio de Sansedoni, in Parigi* (scritta l'8 marzo 1293). In : *Lett. sen.*, p. 64-67.

s. 1294. *Lettera di Pier Dietavive, dalla Francia, a Pachino Ranieri, Cione Bartalomei e compagni, in Siena*. Edizione : Castellani, *Una lettera commerciale senese del 1294*, in *Lingua nostra*, VII, 1946, testo alle p. 30-31.

(s.) sasso 1294. « *Confini e termini de la corte del Sasso* » (si tratta di Sasso Ombrone). Archivio di Stato di Siena, Caleffo vecchio, carte 690 695.

(s.) montag. 1297. *Statuto del Comune di Montagutolo dell'Ardenghesca*. Editto in : *Statuti senesi scritti in volgare ne' secoli XIII e XIV*, vol. I, a cura di Filippo-Luigi Polidori, Bologna 1863, p. 3-53 (Addizioni del sec. XIV, p. 54-66).

s. 1298. *Statuto dell'Arte della lana di Siena*. In : *Stat. sen.*, vol. I, p. 129-193 (Addizioni, 1298-1309, p. 194-384).

s. 1298 (2). *Richiesta d'indennità presentata ai Nove di Siena da Guccio di messer Renaldo de' Renaldini* (il 29 ott. 1298). In : *Lett. sen.*, p. 108-109.

s. 1299. *Domanda dell'Operaio del Duomo al Gran Consiglio*. Editto nei *Documenti per la storia dell'arte senese* a cura di Gaetano Milanesi, vol. I, Siena 1854, p. 163.

s. e. XIII. *Lira 8* dell'Archivio di Stato di Siena. Il codice consta di 22 carte bambagine di cm 31 × 23. Sono in volgare le prime tre, e la 4 r.

s. e. XIII (2). *Sei tavolette cerate scoperte in una antica torre di casa Maiorfi in Via Porta Rossa in Firenze*. Edite da Luigi Adriano Milani, Firenze 1877. Le tavolette non portano indicazioni di provenienza, ma sono certamente scritte in dialetto senese.

### Arezzo.

a. circa 1240. *Fitto di Quarata e Galognagno*. Pergamena di cm 58,5 × 32 circa, conservata all'Archivio Capitolare d'Arezzo, fondo di S. Fiora, 813. La pergamena contiene 83 righe, su due colonne. Data di cartellino, risalente al secolo scorso : 1240. Inizio : « Questo sì ène el fitto el quale noi recolliamo en Quarata (e) en Galogniano ».

*Prato.*

pr. m. XIII. *Frammenti d'un libro di conti di mercanti di panno* (da assegnarsi alla metà circa del sec. XIII). Si tratta d'un foglio pergamenaceo (2 carte), che in seguito è stato usato come coperta d'uno dei registri del Comune.

pr. 1275. *Libro di spese del Comune di Prato durante la podesteria di messer Rosso della Tosa*. Consistenza : 24 carte.

pr. 1285. *Libro di conti di Sinibaldo pratese* (parte giunta fino a noi). Consistenza : 30 carte (con numerazione originale da 195 a 224).

pr. 1288-90. *Ragionato di Cepperello Dietaiuti da Prato*. Edito nei *Testi fior.* dello Schiaffini, p. 244-259.

pr. 1293-1306. *Memoriale dei camarlinghi e procuratori del Ceppo dei poveri di Prato*. Consistenza : 167 carte (in due sezioni, ciascuna delle quali comincia a una delle due estremità del codice : la prima comprende 34 carte, la seconda 133). Si notano 10 mani di scrittura, appartenenti ai vari camarlinghi che si son succeduti dal 1293 al 1306.

pr. 1295. *Capitoli della Compagnia della Santa Croce di Prato*. Editi da Cesare Guasti in *Eccitamento*, Bologna 1858, p. 410-417.

*Pistoia.*

pt. 1259. *Quaderno dei capitali della compagnia dei Boni*. Ediz. : Castellani, in *Studi di filol. it.*, XIV, 1956 (testo alle p. 470-472).

pt. 1294-i. XIV. *Libro di ricordi di messer Cialdo degli Ambrogi*, segnalato da Luigi Chiappelli nel *Bullettino dell'Istituto storico italiano e Archivio Muratoriano*, XLIII, 1925, p. 31 (segnatura indicata dal Chiappelli : Archivio Comunale di Pistoia, sala 2<sup>a</sup>, Registrelli di conti di privati, Filza 1, n° 1). Testo che non ho potuto vedere (qualche anno fa l'Archivio di Pistoia, che ha subito danni durante l'ultima guerra, non era stato ancora riordinato).

pt. 1295. *Condanne di Manetto degli Scali, podestà di Pistoia nel 1295*. Pubblicate da Guido Zaccagnini, *Il volgare pistoiese dall'VIII al XIV secolo* (in *Bullettino storico pistoiese*, XI), p. 124-125.

[Per altri brevi documenti che sembrano appartenere alla fine del sec. XIII, vedi *Nuovi testi fior.*, p. 37].

*Lucca.*

l. 1268. *Quote di partecipazione alla « compagnia di boctecha » fatta dai cinque figli di Lamberto Moccidenti* (in copia del 1278). Edizione : Monaci-Arese, *Crest. it.*, p. 375-377.

l. 1288. *Atto lucchese del 1288*. Pubblicato da T. Bini in *Etruria*, II, 1852, p. 89-96.

[Da aggiungere : *Lettere dei Riccardi*, conservate a Londra, Public Record Office, E. 101/601/5, e segnalate da Eùilio Re nell' art. *La compagnia dei Riccardi in Inghilterra e il suo fallimento alla fine del secolo XIII*, in *Archivio della Società romana di storia patria*, XXXVII, 1914, p. 87-138. Si tratta di dieci lettere dovute a quattro mani diverse e spedite da Lucca tra il 1295 e il 1301 ai soci della compagnia dei Riccardi che si trovavano in Inghilterra. Spero di poterle pubblicare quanto prima.]

*Pisa.*

p. 1264. *Trattato di pace fra i Pisani e l'emiro di Tunisi*. Pubblicato da Michele Amari in *I diplomi arabi del R. Archivio fiorentino*, Firenze 1863, p. 295-302.

p. e. XIII. *Promemoria riguardante beni e privilegi dell'Opera del Duomo di Pisa*. Pergamena dell'Archivio di Stato di Pisa (Primaziale, sec. XIII) misurante cm 15,8-15,4 × 15,7-15. Consistenza : 15 righe. Fotografia nell'art. *Il Diplomatico dell'Archivio di Stato di Pisa (chiese e monasteri)*, di Bruno Casini (in *La Rassegna*, Pisa 1958), p. 5 dell'estratto.

[I documenti pisani del 1288 e del 1295 citati nei *Nuovi testi fior.*, p. 38, sono in copia del sec. XIV.]

A. CASTELLANI.